

REMARKS

This is in full and timely response to the Office Action mailed on December 15, 2005.

Because April 15, 2006, the first extended month after the mailing date of the Office Action, falls on a Saturday, the period for response is extended to April 17, 2006, which is the next day that is neither a Saturday, Sunday nor a Federal holiday in the District of Columbia.

Reexamination in light of the following remarks is respectfully requested.

Claims 10, 12 and 14-16 are currently pending in this application, with claim 10, 12, 14 and 15 being independent.

No new matter has been added.

Prematureness

Applicant, seeking review of the prematureness of the final rejection within the Final Office action, respectfully requests reconsideration of the finality of the Office action for the reasons set forth hereinbelow. See M.P.E.P. §706.07(c).

Entry of amendment

This amendment *prima facie* places the case in condition for allowance. Alternatively, it places this case in better condition for appeal.

Accordingly, entry of this amendment is respectfully requested.

Rejection under 35 U.S.C. §103

Paragraph 3 of the Final Office Action indicates a rejection of claims 8-15 under 35 U.S.C. §103 as allegedly being unpatentable over U.S. Patent No. 5,882,202 to Sameth et al. (Sameth) in view of U.S. Patent Application No. 2001/0056352 to Xun.

This rejection is traversed at least for the following reasons.

Claim 10 - Claim 10 has been rewritten to place that claim into independent form. As a result, this amendment should be entered since no “*further search and/or consideration*” of amended claim 10 would be required.

Claim 10 is drawn to a display language conversion system in an image processing system by a computer comprising:

storage means adapted to store data base data, said data base data including image data, first language data and second language data;

an image display processing means adapted to read said data base data from said storage means and to convert said data base data into display data for display on a display means as a screen, said screen including a blowoff frame, said first language data being displayed within said blowoff frame; and

another-language display processing means adapted to determine a position of a mouse pointer on said screen,

wherein, when said mouse pointer is positioned at said blowoff frame, said another-language display processing means reads said second language data from said storage means and displays said second language data on said display means,

wherein said another-language display processing means displays said second language data at an optional display region of said screen, and

wherein, when said mouse pointer is not positioned at said blowoff frame, said another-language display processing means prevents display of said second language data and displays said first language data at said blowoff frame.

Support for claim 10 can be found within the specification as originally filed at least as the Operation Example 1, page 15, line 2, to page 16, line 30. This portion of this specification has been identified merely for illustrative purposes and is not intended to limit the scope of the invention.

Sameth - Sameth arguably teaches a method and system of aiding foreign language instruction that includes a dialog balloon 136 (Sameth at Figures 4A-B, 5, 6A, 7).

Sameth arguably teaches the presence of a pointing device 57, which may be a computer mouse, a track ball, or other device that provides cursor control (Sameth at Figure 1, column 3, line 65 to column 4, line 1).

Sameth arguably teaches that the colloquial translation is displayed by selection of the tail of the dialog balloon 136 itself, such as by manipulation and triggering or actuation of a cursor controller (Sameth at column 6, lines 48-52).

Sameth arguably teaches that FIG. 5 depicts the frame from FIG. 4B, but wherein a viewer has selected the word "interested" from the phrase in the dialog balloon 136, such as by manipulation and triggering of a cursor controller (Sameth at column 6, lines 56-59). As a result, the word "interested" is highlighted within the dialog balloon and the familiar language (Japanese) dictionary definition of the word is displayed in the translation window 128 (Sameth at column 6, lines 59-62).

However, Sameth fails to disclose, teach or suggest that, when the mouse pointer is not positioned at the blowoff frame, another-language display processing means prevents display of the second language data and displays the first language data at the blowoff frame.

The Final Office Action refers to column 4, lines 45-47 of Sameth (Office Action at page 4). In this regard, this passage provides that *after selection of a story and the desired*

frames, dialog balloons are created, each including a phrase in the foreign language relating to one or more of the selected frames, as indicated at block 74.

Yet, this passage fails to provide that, when the mouse pointer is not positioned at the blowoff frame, the another-language display processing means prevents display of the second language data and displays the first language data at the blowoff frame. In this regard, Sameth is silent as to the specific as to the function of the another-language display processing means.

Xun - Xun arguably teaches a computer - aided reading system and method with cross-language reading wizard. Xun arguably teaches that FIG. 9 shows a user interface 900 that includes a portion of "non-native" text that has been highlighted (Xun at paragraph [0107]). Xun arguably teaches that a second area of the user interface in the form of translation window 902 is configured to display translated portions of at least some of the text in a native language (Xun at paragraph [0107]). Notice also that the translation window contains a drop down arrow 904 that can be used to expose other translated versions of the selected text (Xun at paragraph [0108]).

However, Figure 9 of Xun fails to include a blowoff frame.

Xun arguably teaches that, within FIG. 10, translation window 902 has been dropped down to expose all translations of the highlighted phrase (Xun at paragraph [0108]).

However, Figure 10 of Xun fails to include a blowoff frame.

Xun arguably teaches that FIG. 11 shows a user interface 1100 having a translation window 1102 (Xun at paragraph [0109]).

However, Figure 11 of Xun fails to include a blowoff frame.

Xun arguably teaches that FIG. 12 shows user interface 1100 where all of the possible translations of the word "generated" are presented to the user in translation window 1102 (Xun at paragraph [0109]).

However, Figure 12 of Xun fails to include a blowoff frame.

Xun arguably teaches that FIG. 13 shows a user interface 1300 having a translation window 1302 that illustrates one feature of the described embodiment (Xun at paragraph [0110]).

However, Figure 13 of Xun fails to include a blowoff frame.

But even if it is reasonable to conclude that user interface 900 depicted within Figures 9-13 of Xun teach the presence of a blowoff frame, Xun fails to disclose, teach or suggest processing by the another-language display processing means when the mouse pointer is not positioned within the user interface 900.

Thus, Xun fails to disclose, teach or suggest that, when the mouse pointer is not positioned at the blowoff frame, another-language display processing means prevents display of the second language data and displays the first language data at the blowoff frame.

Claim 12 - Claim 12 has been rewritten to place that claim into independent form. As a result, this amendment should be entered since no “*further search and/or consideration*” of amended claim 12 would be required.

Claim 12 is drawn to a display language conversion system in an image processing system by a computer comprising:

storage means adapted to store data base data, said data base data including image data, first language data and second language data;

an image display processing means adapted to read said data base data from said storage means and to convert said data base data into display data for display on a display means as a screen, said screen including a blowoff frame, said first language data being displayed within said blowoff frame; and

another-language display processing means adapted to determine a position of a mouse pointer on said screen,

wherein, when said mouse pointer is positioned at said blowoff frame, said another-language display processing means reads said second language data from said storage means and displays said second language data on said display means,

wherein said another-language display processing means overlays said first language data with said second language data to display said second language data, and

wherein said another-language display processing means displays said second language data until said mouse pointer is positioned at another blowoff frame.

Support for claim 12 can be found within the specification as originally filed at least as the Operation Example 2, page 16, line 31, to page 18, line 22, and within Figure 10. This portion of this specification has been identified merely for illustrative purposes and is not intended to limit the scope of the invention.

Sameth - Sameth fails to disclose, teach or suggest another-language display processing means that overlays the first language data with the second language data to display the second language data.

Instead, Sameth arguably teaches the presence of a translation window 128, wherein the definitions of these words are displayed in the translation window 128 (Sameth at Figure 4B, column 6, lines 35-36).

The Final Office Action admits that Sameth does not teach another-language display processing means that overlays the first language data with the second language data to display the second language data (Office Action at page 4).

The Final Office Action further admits that Sameth does not teach another-language display processing means that displays the second language data until the mouse pointer is positioned at another blowoff frame (Office Action at page 4).

Xun - Xun arguably teaches that a second area of the user interface in the form of translation window 902 is configured to display translated portions of at least some of the text in

a native language (Xun at paragraph [0107]). The reading system then automatically *shows the best translation of the highlighted phrase in translation window 902* (Xun at paragraph [0107]).

Xun arguably teaches that, within FIG. 10, translation window 902 has been dropped down to expose all translations of the highlighted phrase (Xun at paragraph [0108]).

Xun arguably teaches that FIG. 11 shows a user interface 1100 having a translation window 1102 (Xun at paragraph [0109]).

Xun arguably teaches that FIG. 12 shows user interface 1100 where all of the possible translations of the word "generated" are presented to the user in translation window 1102 (Xun at paragraph [0109]).

Xun arguably teaches that FIG. 13 shows a user interface 1300 having a translation window 1302 that illustrates one feature of the described embodiment (Xun at paragraph [0110]).

However, Xun fails to disclose, teach or suggest the presence of another blowoff frame.

Thus, Xun fails to disclose teach or suggest another-language display processing means that displays the second language data until the mouse pointer is positioned at another blowoff frame.

Withdrawal of this rejection and allowance of the claims is respectfully requested.

Conclusion

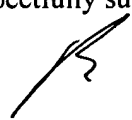

For the foregoing reasons, all the claims now pending in the present application are allowable, and the present application is in condition for allowance. Accordingly, favorable reexamination and reconsideration of the application in light of the amendments and remarks is courteously solicited.

If the Examiner has any comments or suggestions that could place this application in even better form, the Examiner is requested to telephone Brian K. Dutton, Reg. No. 47,255, at 202-955-8753.

If any fee is required or any overpayment made, the Commissioner is hereby authorized to charge the fee or credit the overpayment to Deposit Account # 18-0013.

Dated: April 17, 2006

Respectfully submitted,

By  

David T. Nikaido

Registration No.: 22,663

Brian K. Dutton

Registration No.: 47,255

RADER, FISHMAN & GRAUER PLLC

1233 20th Street, N.W.

Suite 501

Washington, DC 20036

(202) 955-3750

Attorneys for Applicant